

三亚学院 2026 年全国硕士研究生招生考试 自命题科目考试大纲

本考试大纲由研究生处于 2025 年 10 月 23 日通过。考试大纲仅起参考作用，命题覆盖面可适当超出其中的“考试内容”范围，以考查考生的知识广度、深度和灵活运用能力。试卷题型和结构如有调整，不再另行通知。

科目代码：358

科目名称：翻译基础（俄语）

一、考试性质

翻译基础（俄语）是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的专业基础课考试科目。该科目是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考生需具备一定中俄文化，以及政治、经济、科技等方面的背景知识，重点考查考生的俄汉互译实践能力，判断其是否达到进入 MTI 学习阶段的水平。

二、考查目标

专业基础知识掌握：要求考生熟练掌握汉俄双语的语法规则、词汇搭配及语用习惯，准确理解翻译领域的核心概念，并系统掌握《理解当代中国——汉俄翻译教程》中涉及的中国特色主题相关术语与表达。

理论分析与应用能力：能够运用基础翻译理论分析汉俄翻译中的常见问题，并结合具体语境选择合理的翻译策略。

双向翻译实践能力：具备汉俄、俄汉双向的文本转换能力，能完成不同类型文本（词语、句子、篇章）的准确翻译，做到译文忠实原文、语言规范、逻辑清晰，同时兼顾文化背景的恰当传递，如中国政策表述的俄语准确转换、俄语文化相关内容的汉语通俗解读。

知识拓展与适配能力：了解俄语国家的文化习俗与商务沟通特点，能适配国际商务、文旅交流等场景下的翻译需求；关注汉俄翻译领域的前沿动态，并能将其初步应用于翻译实践。

三、适用范围

本考试大纲适用于 2026 年报考三亚学院外国语学院翻译专业学位硕士研究生入学考试（初试）的考生。

四、考试形式

本科目试卷满分 150 分，考试时长 3 小时，考试方式为闭卷、笔试，题型结构为：

第一部分：词语翻译（共 30 分）

汉译俄：10 分，共 10 题，每题 1 分；

俄译汉：10 分，共 10 题，每题 1 分；

固定搭配翻译：10 分，共 5 题，每题 2 分。

第二部分：句子翻译（共 40 分）

汉译俄：20 分，共 5 题，每题 4 分；

俄译汉：20 分，共 5 题，每题 4 分。

第三部分：篇章翻译（共 80 分）

汉译俄：40 分，共 1 题；

俄译汉：40 分，共 1 题。

五、考查内容

该科目考查基础翻译理论的核心观点，以及理论在词语、句子、篇章翻译中的具体应用。具体要求如下：

模块一：词语翻译

汉译俄方向：中国特色政治术语、国际商务术语、文化专有名词，均以《理解当代中国——汉俄翻译教程》中的核心词汇为准。

俄译汉方向：俄语国家常见文化术语、商务领域基础词汇、社会生活相关词汇等。

模块二：句子翻译

汉译俄：包含多重复句、被动语态转换、文化隐喻的句子，考生需掌握长句拆分、语序调整技巧。

俄译汉：包含俄语特有的形动词短语、副动词短语、否定结构的句子（如商务谈判句、新闻评论句），需准确处理语法结构，确保汉语表达流畅自然。

模块三：篇章翻译

汉译俄：选自《理解当代中国——汉俄翻译教程》中的篇章类型，或同类主题的中国官方文本（如政府工作报告节选、文化推广文章、商务合作方案），涉及“中国发展成就”“中外文化交流”“国际商务合作”等主题。

俄译汉：选自俄语国家主流媒体（如《论据与事实》《生意人报》）的短篇文本，或商务往来文书、文化介绍文章，主题围绕“俄语国家经济动态”“中俄合作案例”“俄语文

化特色”展开。

六、参考书目

《理解当代中国——汉俄翻译教程》，刘宏，外语教学与研究出版社，2022 年。